



Exzentrerschleifer WES125E 450 W

Orbital Sander WES125E 450 W

Art. 96 97 95

D Originalanleitung

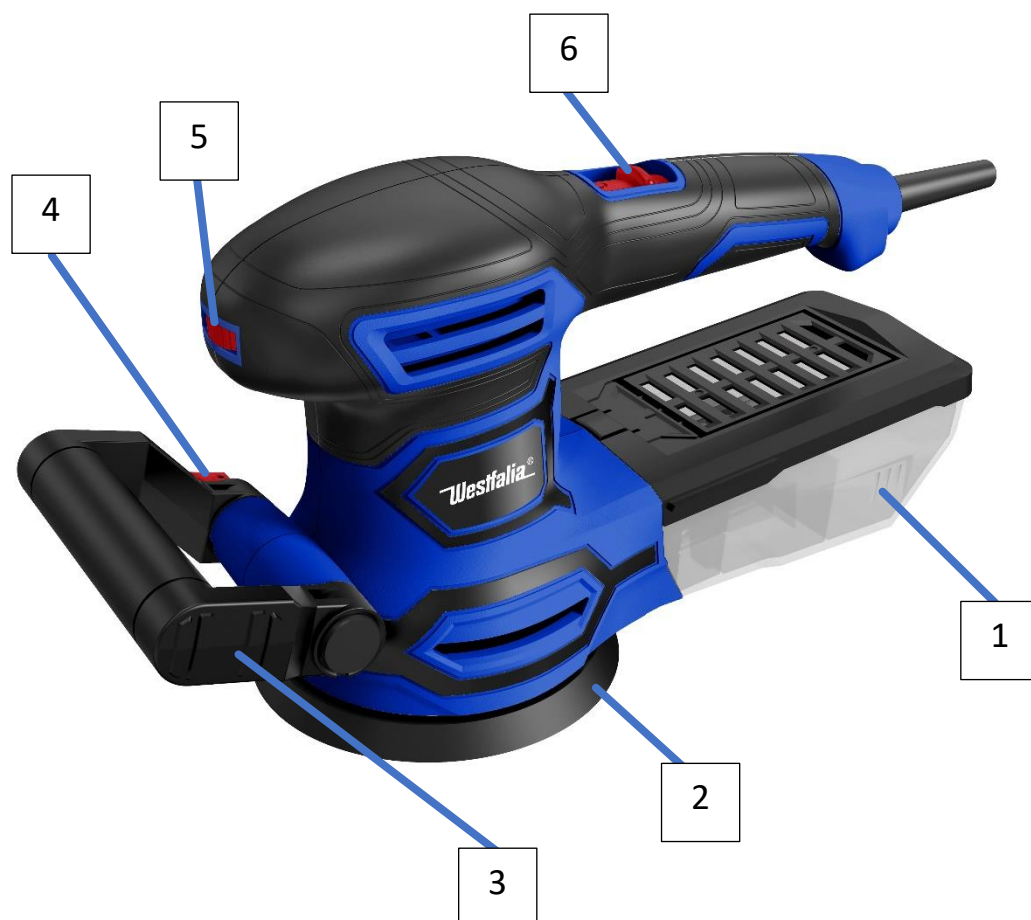
GB Original Instructions

NL Veiligheidsinstructies

FR Consignes de sécurité

IT Istruzioni di sicurezza





1 Auffangbox | Collection box | Verzamelbox | Boîte de collecte

2 Schleifteller | Grinding disc | Slijpschijf | Disque de ponçage

3 Verstellbarer Handgriff | Adjustable handle | Verstelbare handgreep | Poignée ajustable

4 Verriegelung Handgriff | Handle lock | Vergrendeling handvat | Verrouillage de la poignée

5 Drehzahlregler | Speed controller | Snelheidsregelaar | Régulateur de vitesse

6 Ein-Ausschalter | On-off switch | Aan/uit-schakelaar | Interrupteur marche/arrêt

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

SYMBOLE | SYMBOLS | SYMBOLEN | SYMBLOLES



Bedienungsanleitung lesen | Read the manual | Lees de gebruiksaanwijzing | Lire le manuel d'utilisation

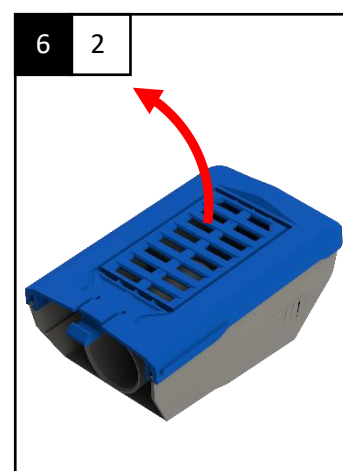
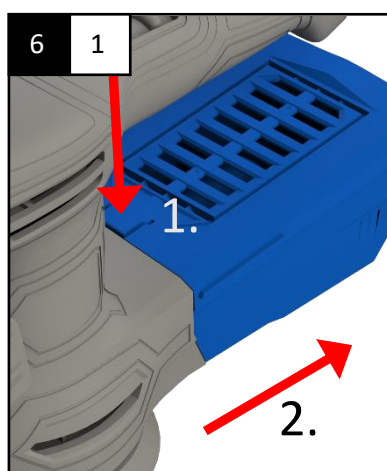
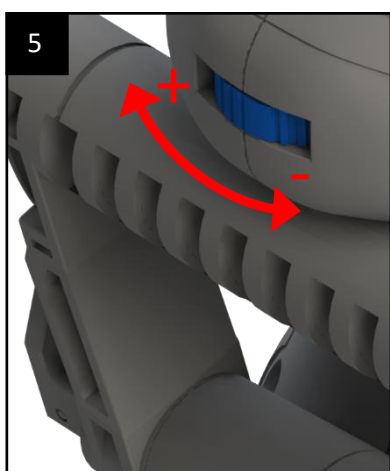
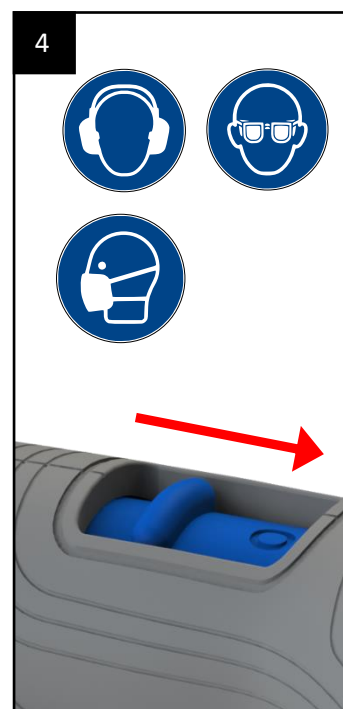
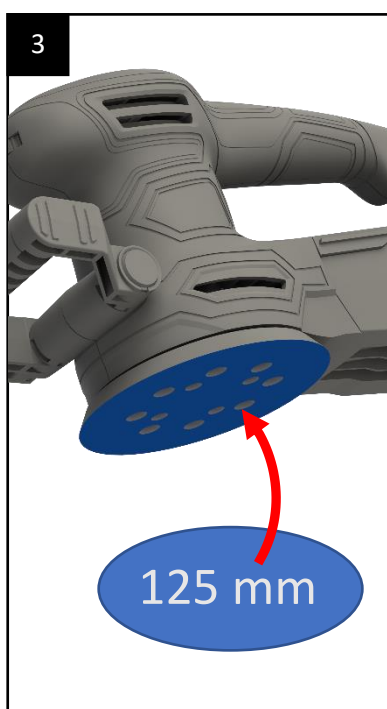
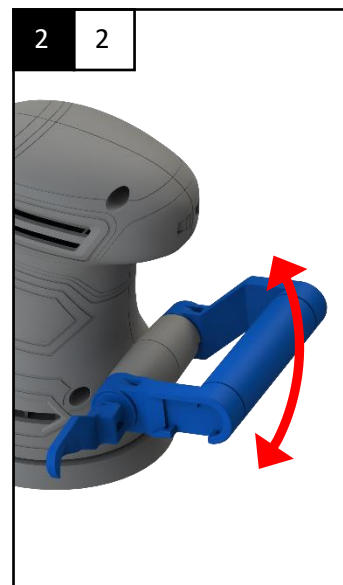
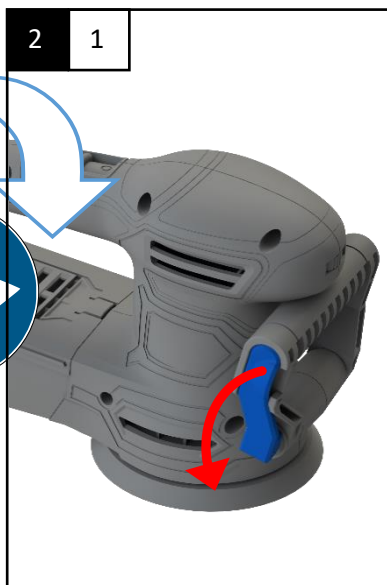
Augenschutz tragen! | Wear eye protection! | Draag oogbescherming! | Porter une protection oculaire !



Gehörschutz tragen! | Wear ear protection! | Draag oorbescherming! | Porter des protections auditives !

Maske tragen! | Wear dust mask | Draag een stofmasker | Porter un masque anti-poussière

1	Gerät auspacken Unbox device Uitpakken van het toestel Déballage de l'appareil
2	Griff in Arbeitsstellung bringen Move handle to working position Zet de hendel in de werkstand Mettre la poignée en position de travail
3	Schleifpad anbringen Attach sanding pad Schuurpad bevestigen Appliquer le papier abrasif
4	Einschalten Switch on Schakel in Mise en marche
5	Drehzahl einstellen Adjust speed Snelheid instellen Régler la vitesse de rotation
6	Öffnen und Schließen der Auffangbox Opening and closing the collection box Openen en sluiten van de verzamelbox Ouverture et fermeture du bac de récupération



TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

TECHNISCHE GEGEVENS | DONNÉES TECHNIQUES

Leerlaufdrehzahl	6000 – 12 500 min ⁻¹	Nominal speed	6000 – 12 500 min ⁻¹
Abmessungen	310 x 120 x 160°mm	Dimensions	310 x 120 x 160°mm
Gewicht (Gerät)	2124 g	Weight (Device)	2124 g
Länge Anschlusskabel	2 m	Connection cable length	2 m
Schutzklasse	II 	Class of Protection	II 
Schalldruckpegel L_{pA}	76,5 dB(A)	Sound Pressure Level L_{pA}	76,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB(A)	Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	87,5 dB(A)	Sound Power Level L_{WA}	87,5 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB(A)	Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)
Hand-Arm Vibration a_h	5,846 m/s ²	Hand Arm Vibration a_h	5,846 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²	Uncertainty K	1,5 m/s ²
Ø Schleifpapier	125 mm	Ø Sandpaper	125 mm
Nennleistung	450 W	Rated Power	450 W
Nennspannung	230 V~ 50 Hz	Rated Voltage	230 V~ 50 Hz
Nominale snelheid	6000 – 12 500 min ⁻¹	Vitesse nominale	6000 – 12 500 min ⁻¹
Afmetingen	310 x 120 x 160°mm	Dimensions	310 x 120 x 160°mm
Gewicht (Toestel)	2124 g	Poids (Appareil)	2124 g
Lengte aansluitkabel	2 m	Longueur du câble	2 m
Beschermingsklasse	II 	Classe de protection	II 
Geluidsdruk L_{pA}	76,5 dB(A)	Pression sonore L_{pA}	76,5 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB(A)	Incertitude K_{pA}	3 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}	87,5 dB(A)	Puissance sonore L_{WA}	87,5 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB(A)	Incertitude K_{WA}	3 dB(A)
Hand-arm trilling a_h	5,846 m/s ²	Vibration main bras a_h	5,846 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²	Incertitude K	1,5 m/s ²
Ø Schuurpapier	125 mm	Ø Papier abrasif	125 mm
Nominaal vermogen	450 W	Puissance nominale	450 W
Nominaal spanning	230 V~ 50 Hz	Tension nominale	230 V~ 50 Hz

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Legen Sie den Schleifer erst ab, nachdem er vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Schließen Sie bei allen Schleifarbeiten die Staubfangbeutel. Achten Sie darauf, dass die integrierte Staubabsaugung funktioniert.
- Achtung: Der Schleifer ist nicht für Nass-Schleifarbeiten geeignet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schleifpapier richtig aufliegt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Vermeiden Sie das Berühren beweglicher Teile. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schleifen Sie unter keinen Umständen asbesthaltige Materialien.
- Beim Schleifen können giftige Stäube entstehen, z. B. bei bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten und Metallen. Die beim Arbeiten entstehenden Stäube und Späne können gesundheitsgefährdend, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie Augenschutz, Atemschutz und Gehörschutz.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Im Falle eines Defekts unternehmen Sie bitte keine eigenen Reparaturversuche. Kontaktieren Sie den Westfalia Kundendienst oder lassen Sie das Gerät durch einen Fachmann instand setzen.

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its service life.
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Always lay down the sander before the moving parts have come to complete stop.
- Always attach the dust collection bag while working with the sander. Make sure that the integrated dust extraction system is functioning.
- Attention: The sander is not designed for wet sanding.
- Do not immerse the machine in liquids.
- Make sure the sanding paper is correctly in place before switching on.
- Avoid moving parts while working. There is danger of injury!
- Never sand materials containing asbestos.
- Please note that poisonous dust may be formed e. g. when sanding paint, which contains lead, while processing some kinds of wood or metal. The dust forming during operation may be hazardous to your health, combustible or explosive. Wear safety goggles, dust protection and ear protection.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- In the case of a malfunction please do not attempt to repair the machine yourself. Contact the Westfalia customer support department or have it repaired by a professional.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het toestel uitsluitend in overeenstemming met deze instructies.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een voor kinderen ontoegankelijke plaats. Er is verstikkingsgevaar!
- Personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen het toestel niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies krijgen van een verzorger.
- Zorg ervoor dat het werkgebied voldoende verlicht is.
- Oefen geen druk uit op het toestel: De levensduur zou daardoor verkort worden.
- Gebruik, indien mogelijk, klemminrichingen of een bankschroef om het werkstuk stevig vast te zetten.
- Zet de schuurmachine pas neer als deze volledig tot stilstand is gekomen.
- Sluit de stofopvangzak tijdens alle schuurwerkzaamheden. Zorg ervoor dat de geïntegreerde stofafzuiging werkt.
- Let op: De schuurmachine is niet geschikt voor nat schuurwerk.
- Dompel het toestel niet onder in vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat het schuurpapier op de juiste plaats zit voordat u het apparaat inschakelt.
- Vermijd het aanraken van bewegende delen. Er is een risico op letsel!
- Asbesthoudend materiaal in geen geval schuren.
- Bij het schuren kan giftig stof vrijkomen, b.v. van verf op loodbasis, sommige houtsoorten en metalen. Het stof en de spanen die tijdens het werk vrijkomen, kunnen gevaarlijk voor de gezondheid, ontvlambaar of explosief zijn. Draag oogbescherming, ademhalingsbescherming en gehoorbescherming.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, moeren en andere bevestigingselementen goed vastzitten en draai ze zo nodig aan.



- In geval van een defect, gelieve zelf geen pogingen tot herstelling te ondernemen. Neem contact op met de Westfalia-klantendienst of laat het toestel door een vakman repareren.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie.
- Si possible, utiliser des pinces pour immobilisez bien la pièce de travail.
- Appuyez la ponceuse seulement après qu'elle est complètement arrêtée.
- Fermez pendant tous les travaux, le sac de collecte de poussière. Veiller à ce que l'aspirateur de poussière intégré fonctionne.
- ATTENTION: La ponceuse n'est pas adaptée pour ponçage à l'eau.
- Ne pas plonger l'appareil dans un liquide.
- Assurez-vous que le papier de verre est positionné correctement avant d'utiliser l'appareil.
- Évitez de toucher les pièces mobiles. Il ya toujours un risque de blessure!
- Ne pas poncer aucun matériau contenant de l'amiante.
- Au cours de la ponçage se peuvent créer des poussières toxiques, par exemple à la peinture contenant du plomb, dans certains types de bois et métaux. La poussière et les copeaux générés pendant le travail peuvent être dangereux pour la santé, inflammables ou explosives. Portez des lunettes de sécurité, masque anti-poussière et des protecteurs acoustiques.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- En cas d'échec, ne pas essayer de réparer vous-mêmes. Contactez le service client Westfalia ou laisser réparé l'appareil par un technicien qualifié.



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Punte si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.
- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Appoggiare la levigatrice solo dopo che si è fermata completamente.
- Chiudere durante tutti i lavori, il sacchetto di raccolta polvere. Assicurarsi che l'aspiratore della polvere integrato funzioni.
- Attenzione: La levigatrice non è adatta per il levigare ad umido.
- Non immergere l'apparecchio in un liquido.
- Assicurarsi che la carta vetrata sia posizionata correttamente prima di utilizzare l'apparecchio.
- Evitare di toccare le parti in movimento. Persiste pericolo di lesioni!
- Non levigare in nessun caso materiali contenenti amianto.
- Durante il levigare possono crearsi polveri tossiche, ad esempio nelle vernici contenenti piombo, in alcuni tipi di legno e metalli. La polvere e i trucioli generati durante il lavoro possono essere pericolosi per la salute, infiammabili o esplosivi. Indossare occhiali di protezione, maschera antipolvere e una protezione acustica.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.
- In caso di difetto, si prega di non cercare di riparare per conto proprio. Contattare il servizio clienti Westfalia o lasciare riparare l'apparecchio da un tecnico qualificato.

NOTIZEN | NOTES | NOTITIES | NOTES

NOTIZEN | NOTES | NOTITIES | NOTES

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Exzentrerschleifer WES125E 450 W

Orbital Sander WES125E 450 W

Artikel Nr. 96 97 95

Article No. 96 97 95

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2011/65/EU

**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher
Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in
electrical and electronic Equipment (RoHS)

2006/42/EG

Maschinen

2006/42/EC

Machinery

EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-4:2014+AC

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)

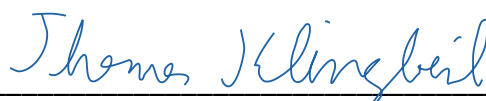
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+A1+A2+AC

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 27. April 2022

Hagen, 27th of April, 2022



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.